

**Music, Poetry and Language:
Sound, Sight and Speech
in Comparative and Creative
Connection**

Edited by Konrad Gunesch

Interdisciplinary Discourses

Copyright © 2021 Konrad Gunesch and contributors

All rights for this book reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owner.

*MUSIC, POETRY AND LANGUAGE: SOUND, SIGHT AND SPEECH IN
COMPARATIVE AND CREATIVE CONNECTION*

Edited by Konrad Gunesch

This publication is peer reviewed.

ISBN: 978-1-9196138-0-2
978-1-9196138-1-9 (eBook)

First published by Interdisciplinary Discourses

An imprint of London Centre for Interdisciplinary Research

Unit 3A, Gateway Tower
32 Western Gateway
London, E16 1YL, United Kingdom

www.lcir.co.uk
info@lcir.co.uk

Contents

INTRODUCTION	8
Art and Academia in Analytical and Creative Connection	
<i>Konrad Gunesch</i>	
PART ONE	
MUSIC BETWEEN CREATIVE PROCESSES AND COLLABORATIVE PRODUCTIONS	
CHAPTER ONE	
Composer-Performer Collaboration in the Development of Contemporary Percussion Music	41
<i>Jonny Smith</i>	
CHAPTER TWO	
The Multisensory Fusion: Nam June Paik's Action Music from the 1960s to 1970s	51
<i>Sun Yang Park</i>	
CHAPTER THREE	
Relisten, Reread, Resound: Sound in Clean and Dirty Concrete Poetry	61
<i>Kristen Smith</i>	
CHAPTER FOUR	
<i>Mortuos Plango, Vivos Voco</i> : An Exploration of the Antithetical Complementarity of Life and Death	73
<i>Fabio Fabbri</i>	
CHAPTER FIVE	
Factors Affecting Perception and Production of Foreign Sounds in Language Learners	85
<i>Katarzyna Zalisz</i>	

CHAPTER SIX

How I Conceived and Developed a Music Project Working Front of House at a Museum 95

Claire Frampton

CHAPTER SEVEN

In The Blink Of An Ear: *Changing Perspectives* 111

Léon Snyman

PART TWO

LANGUAGE FROM HISTORICAL INSPIRATION OVER COMPUTER COMMUNICATION TO EDUCATIONAL IMPLEMENTATION

CHAPTER EIGHT

The Political Function of Language in the Anglo-Saxon Chronicle Poem 123

Inna Matyushina

CHAPTER NINE

The Language of Praise in Russian Eighteenth Century Ode 143

Katherine Anna New

CHAPTER TEN

Like a Thief in the Night: Embodied Language within Narratives of Contagion 159

Sarah Meehan O'Callaghan

CHAPTER ELEVEN

Language: A Way of Approaching or Distancing Between the Main Characters in the Short Story The Snake by Mircea Eliade 169

Anca Luminița Eftenie

CHAPTER TWELVE

Death of Language 177

Darshan Singh

CHAPTER THIRTEEN

- Emoji Use in Computer-Mediated Communication 187
Alexandra-Monica Toma

CHAPTER FOURTEEN

- Film Heroines Speaking and Standing Up for Themselves and Others, as Feminist Role Models for a Linguistically Fluent, Culturally Competent, and Altruistically Aware World Citizenship 197
Konrad Gunesch

PART THREE

POETRY BETWEEN CREATION, TRANSLATION, AND INTERPRETATION

CHAPTER FIFTEEN

- Romantic Poets and the Timeless Passion for Linguistic and Cultural Learning through the Lens of Multilingualism, Cosmopolitanism, and International Mindedness 219
Konrad Gunesch

CHAPTER SIXTEEN

- Environmental We's In Kamau Brathwaite's Hybrid Poem *The Namsetoura Papers* 235
Anne-Sophie Bogetoft Mortensen

CHAPTER SEVENTEEN

- Deconstructing the Space of Speech in the Poetry of Edwin Torres: Hegemony, Nuyorican Identity, and the Recovery of Linguistic Safe Havens 243
Allison Oh

CHAPTER EIGHTEEN

- Poetic Integrity and Impotent Witness: The Problem of Silence in the Poetry of Derek Mahon 255
Ying Zhou

CHAPTER NINETEEN

“Save this Damn’d Profession of Writing”: Ezra Pound’s Images, Vortex, and Poetics of Intermediality 265

Bowen Wang

CHAPTER TWENTY

The Poetics of Identity in Football Chants: Metaphors and Rhymes from *The Anfield Songbook* 279

Titus Pop

CHAPTER TWENTY-ONE

Poetry as Response to the Other 287

Darshan Singh

CHAPTER TWENTY-TWO

V. S. Naipaul’s Existential Pursuit of Identity in a Post-colonial Context in *The Enigma of Arrival* 297

Min-Hua Wu

CHAPTER TWENTY-THREE

Yu Guangzhong’s Bilingual Poetry: Three (Re)Creative Strategies in Self-Translation 307

Simona Gallo

CHAPTER TWENTY-FOUR

Posthuman (Dis)Embodiment and Digital (Im)mortality in Robert Pinsky’s *Death and the Powers: A Robot Pageant* 323

Mariam A.M. Alghamdi

CHAPTER TWENTY-FIVE

Actaeon in London: *Poems Inspired by Titian* in The National Gallery 335

Ottília Veres

CHAPTER TWENTY-SIX

Poetic Imagery of Grief and Loss after Suicide: The Process of Rebirth in Nick Cave's *Ghosteen Lyrics* 349

Dolores Alemany-Martínez

CHAPTER TWENTY-SEVEN

Verbal voice of Photographs in Arts-Based Research Practices: Grasping Life via Photography and Poetry 363

Nil Kurtulan, Emre Baysoy

CHAPTER TWENTY-EIGHT

Poetry, Pandemics, and Creative Connectedness 379

Roula-Maria Dib

Contributors 387